

FR

Rokia - Plaisir d'été

Moi je pense vraiment vraiment que ce qui nous définit, qui définit justement les Belges à l'étranger, c'est le fait d'être complètement **surréalistes**. Comme par exemple dans la BD, dans le chat de Geluck qui est complètement surréaliste, qui fait des constats un peu bêtes de de la vie de tous les jours. Mais y a que des Belges pour faire ça, y a des Schtroumpfs, voilà inventer un petit être bleu. Enfin je sais pas, faut le faire quoi

Magritte est connu dans le monde entier, et je fais un hommage à sa femme que j'adore, Georgette, qui l'a porté évidemment. Quand je vois les tableaux de Magritte, je vois Georgette, c'est une histoire d'amour, une histoire de couple.

C'est un amour qu'on peut porter à une ville, à un pays et qui fait que je revendique mon identité belge et complètement folle, et j'en suis fière, ça fait partie de mes multiples identités. Et voilà, c'est une appartenance à un pays. C'est une fierté aussi de porter, de porter l'étendard quand il le faut et de se revendiquer quand il le faut. Donc ouais et je pense qu'on est un peu tous surréalistes dans la tête.

Un jardin imaginaire ?

Complètement décolonial avec des statuts de d'héroïne, du passé du futur, celles qui sont présentes. Tu te rends compte, là, je ferme mes yeux pour vraiment me plonger. Oh là là. Oh, je sens déjà des odeurs, un mélange de roses de toutes les couleurs. Ah oui, ça sentirait vraiment très très fort la rose. Et je sais pas, je je mettrai un peu de cannelle aussi rose cannelle et il serait vraiment en plein centre. Ce serait vraiment place de Brouckère. Vraiment je l'imagine là dans Bruxelles, c'est vraiment un espace. On pourrait se poser en plein centre et pouvoir imaginer notre aussi jardin idéal. Parce que dans le centre, c'est vraiment, vraiment ce qui manque le plus. Il y aurait des animaux, mais que des chiens ! Mais pas n'importe quels chiens, plutôt des chiots parce que les chiots, nous font révéler le bon de la nature humaine. Et donc je verrai des chiots partout, des chatons, partout, ce serait le jardin de Noé en fait, voilà. Un endroit où il fera bon vivre où il fera bon se poser où on peut suspendre le temps. C'est un moment suspendu qui fera du bien au corps et à la tête. Il y aura de la verdure, des plantes grimpantes, de toutes sortes, des potagers, des fleurs, c'est ce qui manque en fait. Ça nous permettrait de pouvoir respirer en fait. Il y a des arbres qui ont été plantés, mais ils sont encore très jeunes. Ils ne font pas suffisamment d'ombre et avec les dérèglements climatiques, je comprends pas comment on a pu couper ceux qui étaient là pour pour en remettre des nouveaux qui vont mettre du temps malheureusement à pousser.

Je regarde souvent les anciennes photographies **de la place de Brouckère** dans des groupes Facebook. J'aime bien essayer de ne de me ressouvenir de ce qu'était la place de Brouckère dans les années quatre-vingts. Quel était le moyen de transport que je prenais pour aller de chez moi jusqu'au centre-ville ? Pour moi, la place de Brouckère c'était la cerise sur le gâteau. Tu vois ?

Quand je parlais de du champ de course de Boisfort ou j'entendais les les courses pour aller à De Brouckère où y avait cette fameuse rue Neuve où je pouvais marcher, rencontrer des gens, le plus de gens possible et aller à l'Innovation. Je pense que ça a marqué plein de gens avant moi puisque il y a des gens qui ont connu le l'incendie de l'innovation, mais pour moi, c'était une expédition quoi. Et c'est cette joie, cette émotion que tu as quand tu es dans un lieu qu'il faudrait retrouver, et De Brouckère, je voudrais qu'elle retrouve cette intensité et cette joie de se dire Je suis là, je suis à de Brouckère, Wouahou !

NL

Rokia - Zomerpret

Ik denk echt dat wat ons definieert, wat Belgen in het buitenland definieert, het feit is dat we compleet **surrealistisch** zijn. Zoals in strips, bijvoorbeeld in Gelucks kat, die volledig surrealistisch is, die nogal domme observaties maakt over het dagelijkse leven. Maar alleen Belgen kunnen dat, alleen Smurfen kunnen dat, dus hier is het uitvinden van een klein blauw wezen. Ik weet het niet, je moet het gewoon doen.

Magritte is over de hele wereld bekend en ik breng een eerbetoon aan zijn vrouw, die ik aanbid, Georgette, die het uiteraard droeg. Als ik Magrittes schilderijen zie, zie ik Georgette, het is een liefdesverhaal, een verhaal van een koppel.

Het is een liefde die je kunt hebben voor een stad, voor een land, en daarom claim ik mijn Belgische identiteit, wat helemaal te gek is, en ik ben er trots op, het is een deel van mijn meervoudige identiteiten. En dat is wat het betekent om bij een land te horen. Het is ook een bron van trots om de vlag te dragen en om jezelf te laten gelden als het moet. Dus ja, ik denk dat we allemaal een beetje surrealistisch zijn in onze gedachten.

Een denkbeeldige tuin?

Volledig dekoloniaal met de status van heldinnen, van het verleden tot de toekomst, zij die nu zijn. Kun je je voorstellen, ik doe nu mijn ogen dicht om er echt in te duiken. O jee. Oh, ik ruik het al, een mengeling van rozen in alle kleuren. Ah ja, het zou heel erg naar rozen ruiken. En ik weet het niet, ik doe er ook een beetje kaneel bij, rozenkaneel, en het komt precies in het midden te staan. Het zou echt op de Place de Brouckère staan. Ik kan het me echt voorstellen daar in Brussel, het is echt een ruimte. We kunnen er middenin gaan zitten en ons onze ideale tuin voorstellen. Want in het centrum, dat is echt, echt wat er ontbreekt. Er zouden dieren zijn, maar alleen honden! Maar niet zomaar honden, maar puppies, omdat puppies het goede in de menselijke natuur onthullen. En dus zou ik overal puppies zien, overal kittens, het zou in feite de tuin van Noach zijn, dat is het. Een plek waar het goed is om te leven, waar het goed is om te rusten, waar je de tijd kunt opschorten. Het is een onderbroken moment dat je lichaam en geest goed zal doen. Er zal groen zijn, allerlei soorten klimplanten, moestuinen, bloemen, dat is wat er eigenlijk ontbreekt. Het zal ons de kans geven om te ademen. Er zijn wat bomen geplant, maar die zijn nog erg jong. Ze geven niet genoeg schaduw en met de klimaatverandering begrijp ik niet hoe we de bomen die er al stonden kunnen omhakken om er nieuwe neer te zetten, die er helaas lang over zullen doen om te groeien.

Ik kijk vaak naar oude foto's van **de Place de Brouckère** in Facebookgroepen. Ik vind het leuk om te proberen me te herinneren hoe het Place de Brouckère er in de jaren tachtig uitzag. Hoe kwam ik van mijn huis naar het centrum? Voor mij was het Place de Brouckère de kers op de taart. Kun je het zien? Als ik de renbaan van Boisfort verliet of naar de races luisterde om naar De Brouckère te gaan, was er die beroemde Rue Neuve waar ik kon lopen, mensen kon ontmoeten, zoveel mogelijk mensen en naar Innovatie kon gaan. Ik denk dat dat veel mensen voor mij heeft beïnvloed, want er zijn mensen die het innovatievuur hebben meegemaakt, maar voor mij was het een expeditie. En het is deze vreugde, deze emotie die je hebt als je op een plek bent die je moet herontdekken, en ik zou graag willen dat De Brouckère deze intensiteit en deze vreugde herontdekt om te zeggen: ik ben hier, ik ben bij De Brouckère, wauw!

EN

Rokia – Summer wonders

I really think that what defines us, what defines Belgians abroad, is the fact that we're completely **surreal**. Like in comics, for example, in Geluck's cat, which is completely surrealist, making rather silly observations about everyday life. But only Belgians can do that, there are Smurfs, there's inventing a little blue being. I don't know, you just have to do it.

Magritte is known all over the world, and I'm paying tribute to his wife, Georgette, whom I adore, who obviously wore it. When I see Magritte's paintings, I see Georgette, it's a love story, a couple story.

It's a love that you can have for a city, for a country, and that's why I claim my Belgian identity, which is completely crazy, and I'm proud of it, it's part of my multiple identities. And that's what it means to belong to a country. I'm also proud to wear, to carry the flag and to claim it when I have to. So yeah, I think we're all a bit surrealist in the head.

An imaginary garden?

Completely decolonial, with statuses of heroines, from the past to the future, those who are present. I'm closing my eyes to really dive in. Oh, dear. Oh, I can smell it already, a mixture of roses of all colors. Ah yes, it would smell very, very strongly of roses. And I don't know, I'll put a bit of cinnamon too, rose cinnamon, and it'll be right in the center. It would really be place de Brouckère. I can really imagine it there in Brussels, it's really a space. We could sit right in the center and imagine our ideal garden. Because in the center, that's really, really what's missing. There would be animals, but only dogs! But not just any dogs, but puppies, because puppies reveal the good in human nature. And so I'd see puppies everywhere, kittens everywhere, it would be Noah's garden in fact, that's it. A place where it's good to live, where it's good to rest, where you can suspend time. It's a suspended moment that's good for the body and the mind. There'll be greenery, climbing plants of all kinds, vegetable gardens, flowers - that's what's really missing. We'll be able to breathe, in fact. Some trees have been planted, but they're still very young. They don't provide enough shade and with climate change, I don't understand how we could cut down the ones that were there to put up new ones, which will unfortunately take a long time to grow.

I often look at old photographs of **the Place de Brouckère** in Facebook groups. I like to try and remember what the Place de Brouckère was like in the eighties. How did I get from my home to the city center? For me, the Place de Brouckère was the icing on the cake. Can you see it? When I used to leave the Boisfort racetrack or hear the races to go to De Brouckère, there was this famous Rue Neuve where I could walk, meet people, as many people as possible and go to Innovation. I think that marked a lot of people before me, because there are people who experienced the Innovation fire, but for me, it was an expedition. And it's this joy, this emotion that you have when you're in a place that you need to rediscover, and I'd like De Brouckère to rediscover this intensity and this joy of saying to yourself I'm here, I'm at De Brouckère, Wouahou!